

Dlaczego hipotamy nie mają wosów

Kvifor flodhestar ikkje har hår



✎ Basilio Gimo, David Ker
👤 Carol Liddiment
📧 Aleksandra Migorska
🗣️ norsk / nynorsk
📖 nivå 2



Barnebøker for Norge

barnebok.no

Dlaczego hipotamy nie mają wosów /
Kvifor flodhestar ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

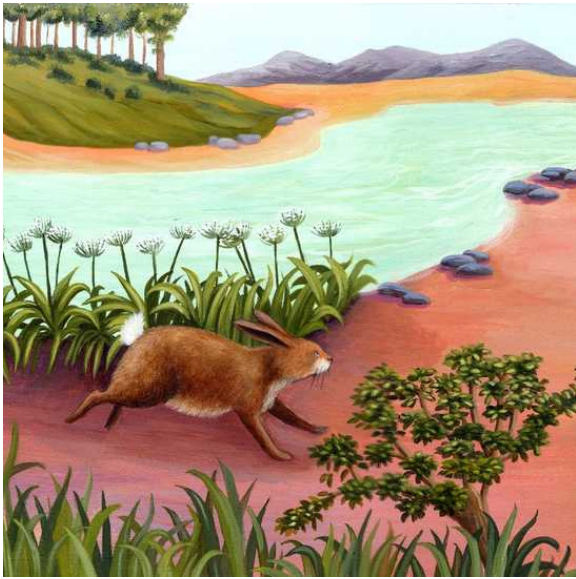
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

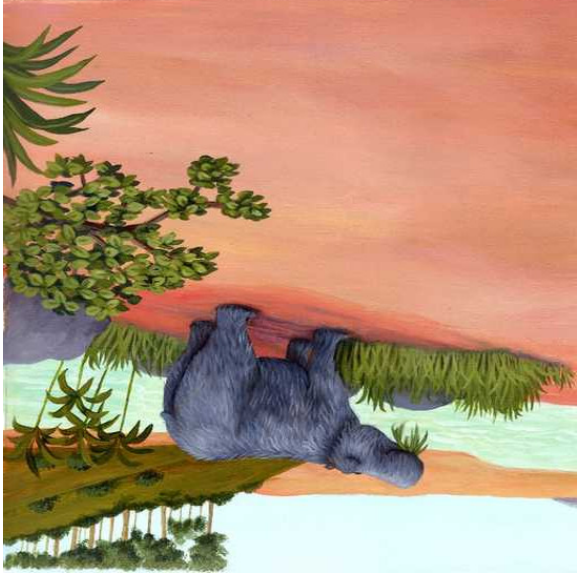
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Pewnego dnia, Zając skakał sobie brzegiem rzeki.

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



Hipcio też tam był, przychadzał się i podjadał
zieloną trawę.

...

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt
fint grønt gras.



Hipcio nie zauważył Zająca i przez przypadek stanął Zającowi na łapce. Zając zaczął krzyczeć: „Hipciu, czy nie widzisz, że stoisz mi na łapce?”

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?”



Zając cieszył się nieszczęściem Hipcia. I do dzisiejszego dnia, hipopotamy w obawie przed ogniem, nigdy nie oddalają się od wody.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



„Bardzo cię przepraszam” – rzekł Hipcio, „Nie widziałem cię, proszę przebac mi!”. Ale Zając nie chciał tego słuchać i krzyczał na Hipcia:

„Zrobiłeś to specjalnie! Kiedys za to zapłacisz,

zobaczysz!”

...

Flodhest bad om unnskylidning til kanin: “Eg er lei meg, vennen min, eg sag deg ikkje. Ver så snill å tilgje meg!” Men kanin ville ikkje høyra, og han ropte til Flodhest: “Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!”



Hipcio rozpląkał się i szybko pobiegł do wody. Ogien spalił wszystkie włosy. Hipcio płakał: “O nie! Moje piękne włosy! Wszystkie zniszczone!”

...

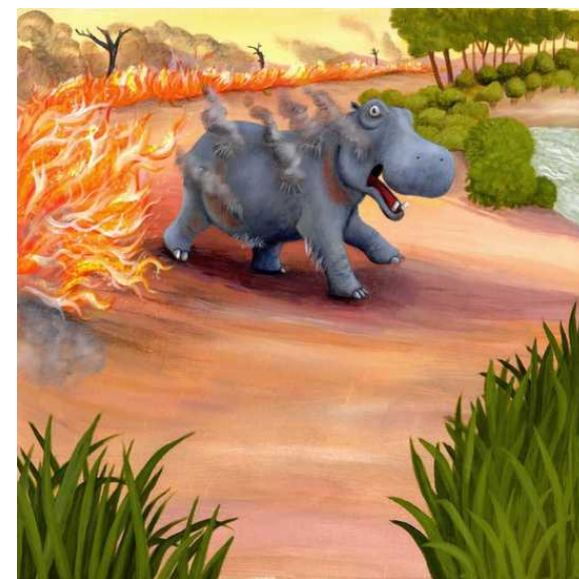
Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet. Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest gret: “Håret mitt har brunne opp i elden! Du brann alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vene, vakre håret mitt!”



Zając poszedł poprosić Ogień o pomoc: „Hipcio na mnie stanął!” „Spal Hipcia, gdy wyjdzie z wody, aby zjeść trawę”. „Nie ma problemu przyjacielu, zrobię jak chcesz” – odparł Ogień.

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!” Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”



Później gdy Hipcio jadł trawę daleko od rzeki, płomień ognia zaczęły palić jego włosy!

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutseleg sa “svijsj!” Eld vart til flammnar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.